

AUTHOR _____

NO. 4838

TITLE HAGGADAH

RR _____

IMPRINT _____

CALL NO. ENA 2546

DATE MICROFILMED _____

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

INDEX 1 2 3 4 5 6
C 2399
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

FILMED FOR THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

XEROX University Microfilms, Inc.
ANN ARBOR, MICHIGAN

10
15

22
27



*Manuale della lingua dell'apio
di fa 1717*

קדש ויהי כרפס יחז מגיד
בהצה מוציא מצה כרוד כורד
שלחן עורד צפון ברך הלל
נדצה

Handwritten notes and scribbles in the margin.

הוא לחמא עניא די אכלו אבהתנא בארעא
דמערים כל דכפין יתי ויכול לכל דצורדי
ויפסה השתא הכא לשנתא הבאה באו יא
דישרא השתא הכא עבדי לשנה הנאו
בארעא דישרא בני חורין

Handwritten notes in a cursive script, likely a gloss or commentary on the main text.

מה נשתנה הלילה הזה מכל הלילות שבכל
הלילות אנן אוכלין תבין או מצה והלילה
והלילה הזה מכל הלילות שבכל הלילות אנן
אוכלין שאר ירקות הלילה הזה כרוד
שבכל הלילות אין אנן מטבילין אפילו
פנים אוחת הלילה הזה ישת פנע בקי
שבכל הלילות אנן אוכלין בין יושב
ובין יושב והלילה הזה קלנו מסתמי

Small handwritten note in the bottom left corner.

Small handwritten note at the bottom right.

Perché è defterufata da notte questo più de tutte li notte,
 che in tutti li notte noi mangiamo. Per levato o asuma
 e questa notte tutto spina, che in tutti le notte noi mangiamo
 libri seruire, e questa notte che amare che in tutti li notte
 noi non saltare, siamo sur una volta, questo non è vero,
 che in tutti li notte noi mangiamo, o a vedere a notte,
 questa notte, tutti siamo originali.

עבדים היינו לפרעה במצרים ויצאנו
 אֶת־מִצְרָיִם מֵעֶבְדֵי־פַרְעֹה
 וְאָלֹהֵינוּ לֹא הוֹצִיאָה־קִבְּבָה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם
 הֲרִי־אֲנֹכֶם וּבְנֵינוּ וּבְנֵי־בְנֵינוּ מֵעֲבָדֵי־פַרְעֹה
 הֵינּוּ לְפָרְעֹה בְּמִצְרַיִם וְאַפִּילוּ כָל־אֲנָשֵׁינוּ
 חֲכָמִים כָּלֵנוּ נְבוֹנִים כָּלֵנוּ זִקְנִים כָּלֵנוּ יוֹדְעֵי
 אֶת־הַתּוֹרָה מִצְוֵה עֲלֵינוּ לְסַפֵּר בִּיצִיאַת
 מִצְרָיִם שְׂכַל הַמִּסְפָּר בִּיצִיאַת מִצְרָיִם
 הֲרִי־זֶה בְּשִׁבְחָה

erui solutio, a...
 Para, con mano...
 Dio...
 è...
 che...
 già questo è...

באנשה ברבי אייער ורבי יהושע ורבי אייער

*Il Vespri della Madonna e quando si canta in
foris ad mane cantata per il giorno
veny*

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׂמַחְתָּנוּ שְׂמַחְתָּנוּ
וְהַצַּדִּיק לְבַכְדוֹתָיו הוּא לְעַבְדֵי
זֶה עֲשֵׂה יְיָ לִי בְעֲתֵי מַלְעֲדִים כֹּחַ
מִדָּאֵשׁ חֲדָשׁ תִּלְמֹד לֹמַר בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי
בַּיּוֹם הַהוּא יְכֹל מִבְּעוֹד יוֹם תִּלְמֹד לֹמַר
בְּעִבּוֹר זֶה בְּעִבּוֹר זֶה לֹא אֶמְרֵתִי לֹא בְּשִׁיעָה
שְׂנַשׁ מִצֵּה וּמְרוֹת מוֹתָהֵם לְפָנֶיךָ

*quello che narra di manna in manna e che
dice il vero, e manifestarai alli figlioli tuoi in quel giorno
dicendo per questo fesse il signore a manna il vero mio
che da questo fesse che da capo del mese in sopra
dicendo in quel giorno se e in quel giorno non po essere
manna e fesse il signore dicendo per questo per
questo non volsi fesse non nell'ora che in l'ora
e l'ora amare potte d'avanti di te*

כֹּחַ חֲדָשׁ יְכֹל מִבְּעוֹד יוֹם תִּלְמֹד לֹמַר
וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׂמַחְתָּנוּ שְׂמַחְתָּנוּ
וְהַצַּדִּיק לְבַכְדוֹתָיו הוּא לְעַבְדֵי
זֶה עֲשֵׂה יְיָ לִי בְעֲתֵי מַלְעֲדִים כֹּחַ
מִדָּאֵשׁ חֲדָשׁ יְכֹל מִבְּעוֹד יוֹם תִּלְמֹד לֹמַר
בְּעִבּוֹר זֶה בְּעִבּוֹר זֶה לֹא אֶמְרֵתִי לֹא בְּשִׁיעָה
שְׂנַשׁ מִצֵּה וּמְרוֹת מוֹתָהֵם לְפָנֶיךָ

*אמרם
Da prima serviano a Dio in l'ora
e poi ne a appropinato dio alla
il vero, e fesse il signore
che da questo fesse che da capo del mese in sopra
dicendo in quel giorno se e in quel giorno non po essere
manna e fesse il signore dicendo per questo per
questo non volsi fesse non nell'ora che in l'ora
e l'ora amare potte d'avanti di te*

ואמר הם זמור שאם יודיע על שאם

*Indulto di Benedetto fra lui Benedetto chi è dattoda
degepl Popolano. Benedetto fra lui all' in contro la
quattro gholi a parato la legge uno s'auio, uno impio,
e' uno semplice, e uno che non s' a dimandare.*

אָכֶם מָה הוּא אֹמֵר מַה הַעֲדוֹת וְהַחֲקִים
וְהַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲתֶכֶם
אֲךָ אַתָּה אֲמֹר לוֹ כִּהְלַכְתָּ הַפֶּסַח אֲיִן מִ
מִפְּטֵירֵין אַחַר הַפֶּסַח אֲפִי קוֹמֵן

*Libro che si manna
Pesto*

*Il s'auio che disse, cosa sono le testimonianze, è la ricetta
è la giustizia che a comandato il signor mio nostro avoi,
anche tu ha lui come di decisione della Pasqua che non
si riceve dopo il sacrificio Pasquale, altro libro,*

שֶׁעַ מָה הוּא אֹמֵר מָה הַעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם
לָכֶם וְלֹא לוֹ וְלִפִּי יֵשׁוּ צִוָּה אֲתֵּי עֲצֻמוֹ מִן
הַכֶּלֶל וְכִפָּר בְּעֵקֶר אֲךָ אַתָּה הַקֹּהָה אֶת
שִׁבְיוֹ וְאֲמֹר לוֹ בְּעֵבֹד זֶה עִשָּׂה יְיָ לִי בְּ
בְּעִצְתִּי מִמְּצָרִים לִי וְלֹא לוֹ שֶׁאֵלֹהֵי הַיָּד
שֶׁם לֹא הָיָה נִגְלָ

numera

*Il impio che disse che cosa è questa servitù avoi avoi è
non a lui, e non a cavato se, dal numero, è anegatto
l'importanza. Libro tu Legati d' tenti, e di per questo fesse
il signor mio nostro avoi, a me è non a lui,
che se fosse stato la, non farei stato recuperato*

מָה הוּא אֹמֵר מָה זֹאת וְאֵיךְ אֶגְלוֹ
מִזֶּקֶד הוּא צִוָּה אֲתֵּי מִמְּצָרִים לִי
שֶׁאֵלֹהֵי הַיָּד

אָבְרָהָם אֶת אַבְרָהָם מֵעֵבֶר חֲנֻכָּה
וְאָלָה אֹתוֹ בְּכָל אֶרֶץ פְּנֵי עַם וְאָרְכָה אֶת
זְרַעוֹ וְאָתָּן לוֹ אֶת יִצְחָק וְאָתָּן לְיִצְחָק אֶת יַעֲקֹב
וְאֶת יַעֲקֹב לְעֵשָׂו אֶת הַר שֵׂעִיר לְרֵשֶׁת
אֹתוֹ וְיַעֲקֹב וּבְנָיו יָרְדוּ מִצְרַיִם

*Lighej il Padre vostro detto dal passo del fiume e
condusi quello per tutta la terra e molti altri
il summo suo, e diedi a lui, e diedi a suo, e
diedo a suo il monte di se per ereditarlo e
e li figliate suoi, disefato a suo*

בְּרִית שׁוֹמֵר הַבְּרִיתוֹ לְיִשְׂרָאֵל בְּרוּךְ הוּא שׁוֹמֵר
מִחֲשֵׁב אֶת הַקֵּץ לַעֲשׂוֹת פְּכֻחַ שְׂאֵבֶר

ב
penso
il termino

לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּכַרְיַת בֵּין הַבְּתָרִים שְׂנֵאֵמוֹ
וְאָמַר לְאַבְרָם דּוּעַ תִּדְעַ עַכְפִּי גַר יִהְיֶה זְרַעְךָ
בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַיַּעֲבְדוּם וַיַּעֲנוּ אֹתָם אַרְבַּע
מֵאוֹת שָׁנָה וְגַם אֶת הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּן
אָנוּכִי וְאַחֲרַי כִּי יֵצְאוּ בְּרִכּוּשׁ גָּדוֹל

*Benedetto sia quello che avvenne la promessa sua a suo
benedetto quello che i die benedetto conto il termino per
fare, come aveva detto a suo nostro Padre nel Patto tra
tra le parte che disse il verso, che disse a suo facendo sperare
che il legirno fare il seme tuo, in terra non loro, e la
serviranno, e si offeriranno quattrento anni e ancora la
parte che serviranno giudicio, e dopo questo avranno
con acquisto grande*

וְהָיָה שֵׂעִיר לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם וְלָנוּ שֵׂעִיר אֶחָד
בְּלִבְרַת עֲבָד עֲלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ אֶלָּא שֵׁבֶכֶל
דָּוָר דָּוָר עוֹמְדִים עֲלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ וְהַקָּבָה
מִצֵּילֵנוּ מִיָּדָם

כְּבֹרְךָ מֵעַתָּה כְּמִן שְׁנָאֲמַר בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ
 יְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרִיכָה דַעְתָּה שְׂמִיךְ אֲלֵינוּ
 כְּבוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב וְיְהִי שֵׁם לְגוֹי גָדוֹל
 מִלְּמֹד שְׁהִיּוּ יִשְׂרָאֵל מִצִּיִּיז שֵׁם לְגוֹי גָדוֹל
 וְעֲצוֹם כְּמוֹ שְׁנָאֲמַר וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּחַד וְיִשְׂרָאֵל
 וְרָבוּ וְעֲצָמוּ בְּמֵאֵד מֵאֵד וְתִמְלֵא אֶרֶץ
 אֲוֹתָם

segnala

Con cento volte disse il verso, con settanta anime
 si rivero de Padre nostro a Sh e ora potete signore
 Dio tuo come le stelle del cielo a moltitudine e si ra
 a cento grande, ti impegnate che hanno di e parate
 di, per cento gran e i orti come disse il verso e si
 figlioli di Dio. Creverono e verperarono e moltiplicarono
 e vi infortirono a pari e si impo la terra di quelli

אֲרַב כְּמִן שְׁנָאֲמַר רַבְּבָה כְּצִמְחַת הַשָּׂדֶה נִתְתַּיַּף
 וְתִרְבֵי וְתִגְדְּלֵי וְתִבְוֹאֵי בְעֵרֵי עַדִּי יִם שְׂדֵיִם
 גְּבוּוֹנוּ וְיִשְׂעִרְךָ צִמְחָה וְאֵת יַעֲרֹם וְיַעֲרִיחַ וְיִרְעוּ
 אֲוֹתֵנוּ הַמִּצְרִיִּים וְיַעֲנוּנוּ וְיִתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבוּדָה
 וְיִרְעוּ אֲוֹתֵנוּ הַמִּצְרִיִּים כְּמִן שְׁנָאֲמַר הִבָּה
 גִּתְחַבְּמָה לּוֹ פֶן יִדְבָּה וְהָיָה כִּי תִקְרָאנָה מִלְּחָמָה
 וְנוֹסַף גַּם הוּא עַל שׁוֹנְאֵינוּ וְנִלְחַם וְעָלָה מִן
 הָאָרֶץ וְיַעֲנוּנוּ כְּמִן שְׁנָאֲמַר לְמַעַן יַעֲוֹרֵנוּ
 בְּסַבְלֹתָם וַיִּבֶן יַעֲרֵי מִסְכְּנוֹת לְפָרְעֹה אֶת

פִּיתוֹם וְאֵת דִּימָסִים
 Molto come disse il verso, a milioni come di fiori del campo
 piedi te, e moltiplicasti et i mandasti e vinti con ornamenti
 di ornamenti, le Doppi, erano pronte, e il capo, tuo fiori
 e tu eri nulla, e denutata, e fuoro malle d'noi Dio e

מַצְרִים אֲנִי וְלֹא כֹלֵךְ וְהַכֹּתִי כָל בְּכוֹר
אֲנִי וְלֹא שָׂרֵף וּבְכָל יְמֵי מִצְרַיִם אֲנִי עֹשֶׂה
שְׁפָטִים אֲנִי וְלֹא שְׁלִיחַ אֲנִי יֵאָדָּם הוּא וְלֹא

אֲחֵרִים " *Teste d'usur noi da ush, con mano forte,*
è con braccio disteso, è con timor grande, è con segno
e con meraviglia, è teste d'usur noi il signor da ush
non per mano d'angelo, né per mano di serafino, né per
mano di altro mezzo, ma solo per Dio benedetto, con il suo nome
è in se stesso, come disse il vero, è passero nella terra d'
ush, questa notte è per essere ogni primo venuto, nella
terra d'ush, da otto in a più, e in tutte le dei
De' ush faro tutti, è se son il signor, è passero nella
terra d'ush, se è non d'angelo, è per essere ogni
primo venuto, se è non il serafino, è in tutte le dei
De' ush faro tutti, se è non il mezzo, se son il signor
io non quello, è non altro

בֵּית חֲזָקָה זֶה הַדָּבָר כִּמְהָ שֶׁנֶּאֱמָר הִנֵּה יָד יְהוָה
בְּמִקְנֵךְ אֲשֶׁר בְּיָשָׁרָה בְּסוּסִים בְּחַמּוֹרִים
בְּגַמְלִים בְּבָקָר וּבְעֵאֲנָדָבָר כָּבֵד מְאֹד
וּבְזָרוּעַ נְטוּיָה זֶה הַחֶרֶב כִּמְהָ שֶׁנֶּאֱמָר וַחֲרָבוֹ
שָׁלוּפָה בְּיָד נְטוּיָה עַל יְרוּשָׁלַיִם וּבְמִוְרָא
גְּדוֹל זֶה גִּילָה שְׂכִינָה כִּמְהָ שֶׁנֶּאֱמָר הִנֵּה
יָקִים לָבֵא לְקַחַת לּוֹ גּוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמִסּוֹת
בְּאֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיַד חֲזָקָה
וּבְזָרוּעַ נְטוּיָה וּבְמִוְרָאִים גְּדוֹלִים כְּבִלְאִישׁוֹ

È l'intercedere il verbo la voce nostra come disce il verso
è intercedere le piemontese, ed il ricordo di del patto
no, con 1000, con 1000, con 300, e vide l'affezione
nova, questo è la separazione dell'usar, come è la vita
del mondo come disce il verso, e vide l'ordine di figlioli di
1000 è con tutte le parti e

את עבדנו לא הבנים כמה שנאמר
פרעה לכל עמו לאמר כל הבנהיל
היאורה תשליכה וזכר חבת תחידות
לחצינו זה הדחק כמה שנאמר וגם ראית
את הלחץ אשר מצרים לוחצים אותם

La fatica nostra sono li figlioli come disce il verso e
comando a tutto il popolo mio dicendo ogni
figliolo che nasce al fiume per arreto quello è ogni
figliolo la scieretta univa, e da Mosè si narra
questo è la necessità come disce il verso e anco
è veduto la molestia e

יוציאנו ממצרים ביד חזקה ובזרוע נבונה
ובמזרח גדול ובאותות ובמופתים ויוציאנו
ממצרים לא על ידי מלאך ולא על ידי
שדה ולא על גבי שמים אלא חסדך
בבוד ובעצמו שנאמר מעבדת מצרים
מצרים בליקה היתה והכתה כל בכור בארץ
מצרים באותם דעי בהכמה ובכל ימי מצרים
את ישראל שבתם מצרים לא תבדילם

לכם יא אלקים במצרים לעיניך

Con mano forte questa fu la peste, come disse il verso Ecco la
percosse del signore sarà nell' armento tuo, che è nel campo
nelli cavalli, nelli a zini, nelli Samelli, nelli bouvi e nei
pecore, peste grave assai, e con braccio isteso questo è la
spada, come disse il verso, e assai come al foderella, nella
manovra diste sopra o. e. m. e con timor tanto questo
è l'aprir della leuia, come disse il verso è se non si
mi di a vequi anghasi, e sta a meo, altra peni,
con mano, con signor, con maraveglie, e con guerra, e con
mano forte, e con braccio isteso, e con timore, tanto, come
quanto a fatto, a voi il signore fu il vostro o. e. m. m.
reservata

**ובאותות זה המטה כמה שנה ואת המטה
הזה תקח בידך אשר תעשה בו את
האותות יובב מופתים זה הדם כמה שנה
ונתתי מופתים בשמים ובארץ דם ואש
ותקרות עשני דבר אחר ביד חזקה שתיים
ובזרוע נטויה שתיים ובמורא גדול שתיים
ובאותות שתיים ובמופתים שתיים אלו
עשר מכות שהביא הקב"ה על המצרים
במצרים ואלו הן**

colore
altra
esposizione

Consequi questa ora la verga, come disse il verso, e la verga
questa piglierai in mano tua che farai con quella levari
e con maraveglie questo fu il sangue, come disse il verso
e darò maraveglia nel velle, e la terra di sangue, e fuoco, e colonne
di fumo, in altra esposizione, con mano forte son anni.

*mandera in l'ora del ferocino, Colera e degno
 e angustia, Compagnia di angeli cattivi, Colera una,
 Degno due, angustia tre, Compagnia di angeli quattro
 Di ora in ora, patirone, quaranta percope e sopra
 el marro patirone duecento percope*

**בִּי עֵקֶב בָּא אֲזַמְרַן מִנֵּן יִשְׁכַּל מִכָּה וּמִכָּה יִשְׁהַבֵּיא
 הַכֶּבֶד עַל הַמִּצְרִים בְּמִצְרֵי הַיָּם יִשְׁכַּל
 חֲמִשׁ מִכּוֹת יִשְׁנֵא יִשְׁלַח בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֲבָרָה
 וְזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מִלְּאֲכֵי רַעִים אַפּוֹ אֶחָת
 עֲבָרָה שְׁתֵּים יִזְעַם שְׁלֹשׁ יִצְרָה אַרְבַּע מִשְׁלַ
 מִלְּאֲכֵי רַעִים חֲמִשׁ אַחֲוֹר מִיַּתֵּהּ בְּמִצְרֵים
 לָקוּ חֲמִשִּׁים מִכּוֹת וְעַל הַיָּם לָקוּ מֵאֶתְיָם
 וְחֲמִשִּׁים מִכּוֹת**

*Libbi in disceda d'ora, troua che ogni percope
 e percope, che son d'ora, di ora d'ora d'ora d'ora
 di ora in ora, Ora d'ingue percope, che disse il
 verso, mandera in l'ora del ferocino, Colera
 e Degno e angustia, Compagnia di angeli cattivi,
 el ferocino uno, fra due, Degno tre, angustia quattro,
 Compagnia di angeli cattivi, Angeli, di ora in ora
 patirone cinquanta percope, sopra el marro patirone
 duecento cinquanta percope*

Li primi sentiti loro Castavarianoy,
A de auvepe dicitu li primi sentiti loro, e non auvepe
datte a noi la lor robba Castavarianoy,

se auvepe datto anoy la lor robba, e non auvepe
diviso per noi il mare Castavarianoy,

se auvepe diviso per noi il mare e non nd auvepe
fatto passare per meso di duo fessero Castavarianoy,

se ne auvepe fatto passare per meso di duo tal ferro
e non auvepe offondatto l'impustatore nostri ni
meso a quello Castavarianoy,

se auvepe offondatto offondatto l'impustatore
noe ni meso a quello, e non auvepe venutto il bisogno
noe nel deserto quarant'anni Castavarianoy,

se auvepe venutto il bisogno noe nel deserto quarant'anni
e non nd auvepe fatto mangiar la mande Castavarianoy,

se non nd auvepe fatto mangiar la mande non ni
auvepe datto il sabato Castavarianoy,

se ni auvepe datto il sabato, e non nd auvepe
approssimatto al monte d'oro Castavarianoy,

se ni auvepe approssimatto al monte d'oro e
non nd auvepe datto la lege Castavarianoy,

se ni auvepe datto la lege e non nd auvepe
introdotta nella Terra d'oro Castavarianoy,

se ni auvepe introdotti nella Terra d'oro, e non
ni auvepe edificato lo suo dal sentiti loro Castavarianoy

Handwritten text in a different script, likely Hebrew or a related Semitic language, located at the bottom of the page.

כִּמְהָ מִעֲלֹת טוֹבוֹת לְמָקוֹם עֲלֵינוּ אִלּוּ הוֹצִיאָנוּ
 מִמִּצְרַיִם וְלֹא עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים וְלֹא עָשָׂה דִין בְּאֵי קִיָּה דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ עָשָׂה דִין בְּאֵי קִיָּה וְלֹא הָיָה אֶת בְּכוֹרֵיהֶם דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ הָרַג אֶת בְּכוֹרֵיהֶם וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת מְמוֹנָה דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ נָתַן לָנוּ אֶת מְמוֹנָה וְלֹא קָרַע לָנוּ אֶת אֲזֵיכֵם דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ קָרַע לָנוּ אֶת הַיָּם וְלֹא הֵעֲבִירָנוּ בְּתוֹכוֹ בְּחַרְבָּה דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ הֵעֲבִירָנוּ בְּתוֹכוֹ בְּחַרְבָּה וְלֹא שָׁקַע צָרֵינוּ בְּתוֹכָהּ דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ שָׁקַע צָרֵינוּ בְּתוֹכָהּ וְלֹא סָפַק צָרֵינוּ בַּמְדָּבָר
 אַרְבַּעַיִם שָׁנָה דִּיֵּינוּ

אִלּוּ סָפַק צָרֵינוּ בַּמְדָּבָר אַרְבַּעַיִם שָׁנָה וְלֹא
 הֵאֱכִילָנוּ אֶת הַמֶּן דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ הֵאֱכִילָנוּ אֶת הַמֶּן וְלֹא נָתַן אֶת הַיִּשְׁבָּת דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ נָתַן אֶת הַיִּשְׁבָּת וְלֹא קָרַבָנוּ לְפָנֵי הַר סִינַי דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ קָרַבָנוּ לְפָנֵי הַר סִינַי וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה וְלֹא הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל דִּיֵּינוּ
 אִלּוּ הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְלֹא בָנָה לָנוּ אֶת בֵּית
 הַמִּקְדָּשׁ דִּיֵּינוּ

*Quanti praddi di Biniffisi, a j' di so gran noi, se no avesse
 cavata da noi e non avesse fatto in dei justiff
 bastava a noi, se no avesse fatto in dei justiff e non
 l' avesse fatto nella dei loro bastava a noi
 se l' avesse fatto nella dei loro e non avesse fatto le*

כ כל דור ודור חייב אדם לראות צדק
 עצמו כאלו הוא יצא במקצרים שינא
 והגדת לבנה ביום ההוא לאמר בעבור
 זה עשה יי לי בציאתי במקצרים שלא
 את אבותינו בלבד גל הקבה לא אגרף
 אותנו גאל עמיהם שינא ואתנו הוציא
 משם למיעז הביא אותנו לתת לנו את
 הארץ אשר נשביע לאבותינו

In ogni età è stato obbligato l'omo a considerarsi come fosse
 tutto da solo, come disse il verso, e manifestarj agli
 figlioli tuoi, in quel modo dicendo, per questo verso
 il signore a me, nel mio da solo, che non li vedi
 solamente, recuperò fedio benedetto, volam e te anche
 a noi recuperò per loro, come disse il verso, l'ano fare
 bene da la per lo tempo e ad ai anni, la terra che
 piro alla Padre nostra ואת הלום בידו ואת הלום בידו
 "====" E quando il Dicitore colla mano d'io

פיכך אנחנו חייבין להודות להלל לעינת
 לפאר לחזקם להדר ולקלס למישי עשה
 לאבותינו ולנו את כל הנסים האו הציאת
 מעבדות לחירות ומשעבוד לגאולה
 ומצונ לשקחה ומאכל ליום טוב ומאפלה
 לאור גדול ונאמר לפניו הללויה

Per questo noi siamo obbligati de' considerarsi come fosse
 Florissare, e attare, e marci, e altri, e chi è fatto alla

מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּבֵה וְגַלְמֵם שֶׁנֶּאֱמָרָה
 וַיֹּאפְרוּ אֶת הַבְּצִיבָה אֲשֶׁר הוּצֵא אֶת־מִצְרָיִם
 עֲבֹת מִצְוֹת כִּי לֹא חָמַץ עִבְרֵי גֹרְשָׁם בְּ
 מִמְצָרִים וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהֵר וְגַם
 צִדָּה לֹא עָשׂוּ לָהֶם

Questa oratione che noi mangiamo perche...
 che non arivo la pasta delle nostri Padri a levarsi
 fino che aprasi sopra loro il li deli de vento
 benedotto quello e l' recupero quello, come disse il
 vescovo, e fesse questa pasta che fesse d'uprie di
 שֶׁנֶּאֱמָרָה, fu fatto, alimbeche non erro hoattache
 furono scacciato da שֶׁנֶּאֱמָרָה, e non potessero trattarsi
 e anche provisione non fessero a quelli

Si prendano mano
 L'apio
 L'Anuro
 dica

רֹזֶה שֶׁאָנּוּ אֲזוּכָלִים עַל מְשֹׁם בָּרָה
 עַל מְשֹׁם שֶׁמָּרְרוּ הַמִּצְרָיִם אֶת חַיֵּי
 אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם שֶׁנֶּאֱמָר וַיִּמְרָרוּ אֶת
 חַיֵּיהֶם בְּעִבְדוּת הַקְּשָׁה בְּחֹמֶר וּבְלִבֵּי
 וּבְכָל עִבְדוּת הַבְּשָׂדָה אֶת כָּל עִבְדֵיהֶם
 אֲשֶׁר עָבְדוּ בָהֶם בְּפָרָה

L'erbe amare queste che noi mangiamo perche...
 perche amare quiono ho... שֶׁנֶּאֱמָרָה la vita della nostri
 Padri, mi... שֶׁנֶּאֱמָרָה, come disse il vescovo, e amare quiono
 la vita loro con veritate appra, l'on getto con
 favelle, e con ogni veritate nel campo, tutto la veritate
 loro, che veruono in quelli con diritto

Padri nostri e a noi tutte le misericordie questi Caunoy
da seruita a liberta, da indifione a liberta da tristezza
a allegrezza, da doglio a luce grande, da seruita a fatto,
e diremo auante lui Laudate il signore

אֲלֹהֵי הַלְלוּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת יְשׁוּעָה
יְהוָה יְשׁוּעָה מִבּוֹרָךְ מִעֲתֵה דַעַד עוֹלָם
מִמּוֹרָח שַׁמַּשׁ עַד מִבּוֹאוֹ מִהַלְלֵי יְשׁוּעָה
רַם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ
מִי כִּי יְיָ אֶקִּיעַ הַמִּגְבִּיהִי לְשִׁבְרָתִי

הַמִּשְׁפִּילִי לְרַאזוֹת בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ
מִקִּימֵי מִעֲפָר רַל מֵאֲשַׁפּוֹת יָרִים אֲבִיוֹנֵי
לְהוֹשִׁיבֵי עֵם נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ

מִוֹשִׁיבֵי עֲקָרֹת הַבַּיִת אִם הַבְּנִים שְׂמַחַה הַלְלוּ יְיָ
Laudate se signore, laudate serue del signore, laudate il nome
nell signore, via il nome del signore benedetto da ora
fina per sempre, al spoudar il vollo suo al Hamatau

via lodotto il nome del signore alto sopra tutte li pent.
e il signore sopra li vielli. L'onore suo, chi e come il signore
dio novo, che mala ad abitare che se abbassa a vedere,
nelli vielli e nella terra, toleva dalla poluua, el povero
e dall'umondicia mala il mondo, e per vedere con
signore, con signore il popolo suo, chi fa abitar de iherusa
Dalla sua madre de syon, allegra, lodate il signore

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מִיַּעַב
לִוְעֵז הַיְתֵה יְהוֹרָה לְקַדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל
מִמִּשְׁלֹחַת יוֹהֵה הֵם רָאָה וַיָּנוֹס הַיְדָדָה יְסוּב

וְאֵלֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדֵנוּ מִכַּלְכָּנוּ
 מִבֵּית עֲבָדִים וְעַל בְּרִיתְךָ שְׁחַתְמוּ
 בְּבִשְׂרֵנוּ וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלְּמֹדֵתֵנוּ וְעַל
 חֻקֵּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ וְעַל אֲכִילַת מִזֵּוֹן שִׂאתָ
 זֶן וּמִפְרֵסֵנוּ אֹתֵנוּ תְּמִיד בְּכָל יוֹם וּבְכָל יְעוֹן
 וּבְכָל יְשִׁיעָה

וְעַל הַכֹּל אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מוֹדִים לְךָ וּמְבָרְכִים
 אֹתְךָ יְתִבְרַךְ שִׁמְךָ בְּפֶה כָּל חַי תְּבַמִּיד
 לְעוֹלָם וָעֶד כְּכֹתֹב וְאֶכְלֵת וְשִׁבַעְתָּ וּבְרַכְתָּ
 אֶת יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵיךָ עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַתָּ
 לָנוּ בְּאֵי עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמִּזֵּוֹן
 אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל
 יְרוּשָׁלַם עִירְךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ
 וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מִשִּׁיחָה וְעַל הַבֵּית
 הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו אֱלֹהֵינוּ
 אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ רִמְעָנוּ זֹנֵנוּ פְרֵסֵנוּ כֹלְכָנוּ
 הַרוּיָחֵנוּ הַרוּחַ לָנוּ אֱלֹהֵינוּ מִהַרְדָּה מִכָּל
 צָרוֹתֵינוּ וְנֹא אֲתַעֲרִיכֵנוּ אֱלֹהֵינוּ לֹא לִידֵי
 מַתְנַת בִּישָׁר וְדָם וְלֹא לִידֵי הַלְוָאתָם כִּי אֵם
 לִידֵי הַמְּלָאָה הַפְּתוּחָה וְהַקְּדוּשָׁה וְהַחֲחִבּוּ
 שֶׁלֹּא נִבְוֵשׁ וְלֹא נִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד

וְהַחֲלִיצָנוּ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשַּׁבָּת וְעַל הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹ
 הַזֶּה כִּי יוֹם הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לְשַׁבּוֹת בּוֹ וּלְנוּחַ בּוֹ בְּאֶהְבֵּד
 כְּמִצְוֹת רְצוֹנְךָ כְּרְצוֹנְךָ הֵנִיחַ לָנוּ אֱלֹהֵינוּ שֶׁלֹּא תִהְיֶה צָרוֹת יָגוֹן וְ
 וְאֵתָה בֵּית מְנוּחָתֵנוּ וְהַרְאֵנוּ אֱלֹהֵינוּ בְּנַחֲמוֹת צִיּוֹן עִירְךָ וּבְבִנְיַת
 יְרוּשָׁלַם עִיר קְדִישְׁךָ כִּי אֵתָה הוּא בְּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבְעַל הַנַּחֲמוֹת

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ יִעֲלֶה וְיִבָּא יְיָ יִצְחָק וְיִצְחָק וְיִצְחָק וְיִצְחָק
 וְיִזְכְּרוּנוּ וּפְקִדוֹנוּ חֲכָרוֹת אֲבוֹתֵנוּ חֲכָרוֹת מִיִּשְׂרָאֵל בֵּן דָּוִד יִבְרַךְ
 וְיִזְכְּרוּנוּ וְיִשְׁלַח יְמֵי קְדִישְׁךָ חֲכָרוֹת כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטָה
 לְטוֹבָה לַחַן וְלַחֲסֵד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם בָּרוּךְ הוּא

פֶּה שֶׁפֶּה = בְּיוֹם הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
 פֶּה שֶׁפֶּה = בְּיוֹם חַג הַסִּכּוּד

Benedetto Tu signore dio nostro re del mondo che recuperò
 noi, e recuperò Le Cadon nostre d'anni, e fecer pignai
 noi, la notte questa, à manciare in suo armie, è l'ore
 à marve, Ogi il signor dio nostro, è dio de l'adunare
 ne facia giunger noi, alle altre potentie, e feste che vengono
 Contro à noi in pace, allegri nella adifficazione della città.
 Tu, Lietti nella tua servitù, è mancaremo la della sacrifici
 e di quelli della Cadogna, quando aruierà il sangue loro,
 sopra il muro del attato tuo, o compiamiento è ti
 Confessaremo con tanto novo, per la recuperatione nostra
 e per la redentione de l'anima nostra de medellia
 Tu signore, recuperatore de l'isra.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בְּרֵאשִׁית הַיָּמִין

בְּחֵצָה " בּוֹרֵךְ " מוֹצֵי־אֵשׁ מִצֵּי־אֵשׁ

si lauerate manus et facie

צְפוּתֵי מַחֲזֵר בֵּרֵךְ

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הוֹזֵן אֶת
 הָעוֹלָם כֹּל בְּטוֹב וּבְחַסֵּד וּבְרַחֲמִים
 הוּא נֹתֵן לָחֶם לְכָל בִּישָׁר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד
 וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תִּמְיֵד לֹא חָסַר לָנוּ וְאֵין חָסֵר
 לָנוּ מִזֶּן לְעוֹלָם רַע בְּעִבּוֹד שָׂכָו הַגָּדוֹל
 כִּי הוּא זֵן וּמְפָרֵס לְכָל וּמְטִיב לְכָל וּמְכִיֵּן
 לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אִישׁ בְּרֵאשִׁית הוֹזֵן אֶת הַכֹּל
 לְוִדּוֹ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְעַל מִשְׁחַלֵּת לְאֲבוֹתֵינוּ
 אֶרֶץ חֶמֶד מוֹבָה וְרַחֲבָה וְעַל שְׁהוֹעֵלֵנוּ

זכרנו יי אלקינו בו לטובה ופקדנו בו לבד כד
והוישיענו בו לחיים בדברי שויעה ורחמים חס וחנע
ורחם עלינו והושיענו כי איפ עינינו כי א מלך
חנת ורחום אתה

ובנה ירושלים עיר הקדש במהרה בימנו ברוך אתה
יי בונה ברחמיו בנין ירושלים אמן

בא' אלקינו מלך העולם הא אבינו מלכנו אדירנו
בוראנו גואנו יוצרנו קדושנו קדוש יעקב
דענו רועה ישראל המלך הטוב והמטיב לכל
א שבכל יום ויום יעמט הוא הטוב ומטיביטיב
לנו הוא גמלנו הוא גומלנו הוא גמול בעדנו
ליעד לחן לחסד ולרחמים לרוח והצלה ברכה
שויעה נחמה פרסה וכלכלה ורחמים וחיים
ושלום וכל טוב ומכל טוב איחסרנו

א ורחמן הוא מלך עלינו ליעולם ויעד הרחמן
הוא יתברך בשמים ובארץ הרחמן הוא
ישתבח לדר דורים ויתפאר בנו לניצח ניצחים
ויתהדר בנו ליעד ולעלמי עולמים הרחמן
הוא פרנסנו בכבוד הרחמן הוא ישבור
עולמנו מעל עוארנו והוא יולכנו בקמליורת
לארצנו הרחמן הוא ישלח בנו ברכה קובה
בבית זה ויעל שלחן זה שאכלנו עליו הרחמן
הוא ישלח לנו את איהו הנביא זכור לטוב
ויבישר לנו בישורת טובות ישועות ונחמות
הרחמן הוא יברך את (אבא מור) בעל הבית הזה
את (אבא מורת) בעלת הבית הזה אותם וא

על ארבע נצחוק עליו בנדד שנת לילה זכרון
 לשוכר מה כלילה צרח כשזכור וישח אתה בוקר כדרכו
 וגם לילה ויהי בחצי הלילה

*emouesti l'Hermitaia sopralui, con mouer il sonò della notte
 il Torrenio al pottarai, ser il guaricario che sia della notte
 p... guardiano, e disse è uenuto la mattina como la notte
 Tu sola meza notte*

כן רב יום צעיר הוא לא יום ולא לילה רם הודיע כי
 לך היום ולך הלילה שזכרים הפקד לעירך כל
 היום וכל הלילה תציר כאור יום חשכת לילה

ויהי בחצי הלילה
*e amecina il giorno che è ne fiorione notte alto favore
 ele trio e il giorno, anco la notte, guardain depotta alla
 p... tutto il giorno tutta la notte, inlumina come a
 la sicurezza della notte, e Tu sola meza notte*

כאמין גבורותיה הפלאת בפסח ברצש כל מועדות
 נשאת פסח גלית לאזרחי חצי ליל פסח ואמרת זבח פסח

*La paghiana delle potteu d'olui, marivisti di 1000
 In campo di tutti di solenita, akvisti, di 1000
 e l'auipostate al 1000, a meza la notte di 1000*

לתיו דפקות כחום היום בפסח, הסעיד נוצצים יצות
 מצות בפסח, ולא הבקר דין זכר לשור יעד פסח ואם

*uui me d'attesti come il seadare il giorno di 1000
 feste ibbare di sintidanti fuja di d'ame di 1000
 el d'ouvi corpe per memoria del d'ouvi, ord matto di 1000
 il d'ouvi per affilio di 1000*

ועכו סדומיים ולוחטו באש פסח חלץ לוט מהם

אָז רוב נסים הפלאת בלילה בראש פלא שמדות זה חלילה
גַר עֲדָה נִצְחָתוּ כִּנְחָלְקָ לֹו לִילָהוּ וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָהוּ

*All'ora moltitudine di miracoli a meraviglia facati di notte
nel principio delle vigilia di questa notte
il pellegrino giusto si destò vittoria qua si viene a lui la notte*

וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָהוּ וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָהוּ
נִתְמַלְכַן גַּר בַּחֲלוֹם הַלַּיְלָהוּ הַפְּחָדִית אַתְּמִי בַּחֲצֵי הַלַּיְלָהוּ

*Si giudicasti il cie di nel mistero della notte
impauristi l'arabi nella sera della notte
e si giudicò al angelo e solse a lui la notte*

אֲרֵעַ בְּכוֹרֵי פִתְרוֹס מַחֲצֵת בַּחֲצֵי הַלַּיְלָהוּ חֵילֶם לֹא מִצְאוֹ
בְּקוֹמָם בַּלַּיְלָהוּ טִיסַת נְגִיד חֲרוּשֶׁת סְלִית כִּכְבֵּי לַיְלָהוּ
וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָהוּ

*Il seme delle primii penite d'omni scritte a meza notte
il valor loro non trovano nel loro di notte
il volto effreni e calistatti come se velle a meza notte*

יִמְיֵי מַחֲרָף לְנוֹפֶף אֲזוּרֵי הַיָּם שֶׁתִּפְגְּדוּ בַלַּיְלָהוּ כִּי עוֹבְדֵי
בַּחֲצֵי הַלַּיְלָהוּ לֹא יִשָּׁא חֲמוּדוֹת נְגִלָה רֹז חֲזוֹת לַיְלָהוּ
וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָהוּ

*Consiglio l'ingratore dell'ar il disegno, e gufondati, a ad ueri di notte,
l'impinocchio del castalluova nella sera della notte,
all'uno di fuderatto, si scopri il secreto via notte,
e fu nella meza notte*

כִּי שֶׁתִּכַר בְּכָלֵי קִדְשׁ נִהְרַג בּוֹ לַיְלָהוּ נוֹשֵׁעַ מְבוֹר אַרְיֹת
פּוֹתֵר בֵּיעֲתוֹתֵי לַיְלָהוּ יִשָּׁא נֶטֶר אַגְגִּי וְכַתֵּב סִפְרֵי
בַּלַּיְלָהוּ וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָהוּ

*Vielle che l'irrovaiaco nelle vari delle sentiti a li vicini di notte
fu salvato dal odio degli leone interrorator della terra della notte
dono l'arrovato e sc'lonisi di notte de notte
e fu nella meza notte*

סוף הלילה

ל' ב' סב

וּבְצֻרֹת אֶפְהָבֶיךָ פֶּסַח, וּבְאֲמִצְתָּהּ אֲדֹכֹת
מוֹרָה וְנוֹרָה בְּעִבְרָה בַּפֶּסַח וְאִבְרָה

Erano adrette questi giorni e avanzati nel giorno
fu liberato Lot, i suoi, e simile delle cose della fine
scovarti la terra di loro, nel passato di loro,

"e diretta e creata"

יְהוָה רָאשׁ כָּל אֲזוֹת מַחְצֵת בַּלַּיִל יִשְׁמֹר פֶּסַח, כִּבְיָר עֵל
בֶּן בְּכוֹר פֶּסַח בְּדָם פֶּסַח לְבִלְתִּי תֵת בּוֹשָׁחִית
לְבֹא בַּפֶּתַח בַּפֶּסַח וְאִבְרָה

סוף הלילה
כמה ג' סב

Il signore scappò d'ogni sorta feriste nella notte, quando
forte sopra il figlio mio, tutto non pote nei suoi
per non darlas il depurata, venir nelle porte mie di loro,
"e diretta e creata"

בְּסֵפֶר סֵפֶר סֵפֶר בְּעֵתוֹתֵי פֶסַח וְנִשְׁמְרָה מִדְּרֹיִם
בְּצִלְלֵי שְׁעוֹרֵי עֹבֵד פֶּסַח יִשְׁוֹרְפוּ מִנִּשְׁמָנֵי
פֶּסַח וְלֹד בִּיקֹד יְקֹוד פֶּסַח וְאִבְרָה

סוף הלילה
כמה ג' סב

כמה ג' סב

riservato fu serato, nelli tempi di loro
fu consumato con la u... el fawetto di loro
furono a... i... migliori...
L' momento di loro e diretta e creata

עֹד הַיּוֹם בְּנוֹב לְעִמּוֹד עַד גֵּיעָה עֹנֵת פֶּסַח, פֶּסַח
כְּתִבָּה לְבִנְיָמִן צֹל בַּפֶּסַח וְצִפְהָ הַצִּפְרִי
עֲרוֹךְ הַיִּשְׁלַח בַּפֶּסַח וְאִבְרָה

Erano il giorno in che affermasi, in che arino d'uno di loro
La rianta della mano dei se sei uomini...
guardando la sua in apporechando la tavola
"e diretta e creata"

לא שנוי שמואל אבא בן שמואל ארנס

וישנה שמואל בן שמואל ארנס
ביום י"ג סיון ואלה הם הדין והשם
הוא שמואל בן שמואל ארנס
ביום י"ג סיון ואלה הם הדין והשם
הוא שמואל בן שמואל ארנס

La autentica Costato che di signore vien Chiamato 310 Com lo
decauto il pio a Chare Lettere
Si deve credere che da di signore non si ricava altro
che di vendere qualche volte vediamo che si affluisce dal Malle
Proviamo a fare il dire che questo Malleli e per lozer del bene
prova di lei che le dottoressi natti s'interate nei loro avvenimenti
finto in ordine che vi malleli rappresentavano sempre al voler
Provino con dire di Bulano per il suo punto l'ovvi per acquisto del
dettato dal supremo con il suo Com lo Santissimo

del
La onde questi flagelli dobbiamo dire che sono stati
che si sono referati ad di signore ed anno riconosciuto e
verificato che essi sono spogliati
e da altri ottimi pensiere per poter poi al fine loro abile
comunque refitto il pio che riceve il die in seguito
dunque ottima vien approvato il tenore
del nostro decreto pronunciato dai dottissimi
che

no che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa

in se stessa

1790

Quella che lei ha fatto non è stata in Dio ma in se stessa
in Dio in quello che sempre ha sempre
che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa

el ...

che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa
in Dio in quello che sempre ha sempre
che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa

che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa
in Dio in quello che sempre ha sempre
che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa

che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa
in Dio in quello che sempre ha sempre
che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa

allora lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa

1790

indicata alla ...
che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa
in Dio in quello che sempre ha sempre
che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa

Ma quando noi saremo continuamente ...
saremo che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa
in Dio in quello che sempre ha sempre
che lei ha fatto non è stato in Dio ma in se stessa

L'ammenda della ... al ...
1790

